

ABESBATZA ZIKLOA  
EGITARAU OSOA

CICLO CORAL  
PROGRAMA COMPLETO

**28 URRIA | OCTUBRE**

**ZIZUR MAYOR/ZIZUR NAGUSIA**  
Entrevoques (Cuba)  
12:30 Casa de cultura

**29 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**  
Convivium Singers (Reino Unido)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**30 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**  
Ateneo de Manila Chamber Singers  
(Filipinas)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**ARTICA/ARTIKA**  
Entrevoques (Cuba)  
19:00 Casa de Cultura M<sup>a</sup> de Maeztu

**ESTELLA/LIZARRA**  
Kamer Koris (Letonia)  
20:30 Iglesia de San Juan

**31 URRIA | OCTUBRE**

**TAFALLA**  
I Vocalisti (Alemania)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Entrevoques (Cuba)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**OLITE/ERRIBERRI**  
Ateneo de Manila Chamber Singers  
(Filipinas)  
20:00 Iglesia de las Clarisas

**IRURTZUN**  
Kinokai Youth Choir Kanami (Japón)  
19:30 Iglesia de San Martín

**SANGÜESA/ZANGOZA**  
Batavia Madrigal Singers (Indonesia)  
20:00 Auditorio del Carmen

**1 AZAROA | NOVIEMBRE**

**TAFALLA**  
Schola Cantorum (Noruega)  
20:00 Centro Cultural Kulturgunea

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Kamer Koris (Letonia)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**AOIZ/AGOITZ**  
St. Jacobs Vokalensemble (Suecia)  
19:00 Casa de Cultura Kultur Etxea

**ETXARRI ARANATZ**  
Daarler Vocal Consort (Alemania)  
19:00 Iglesia de la Asunción

**2 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Kammerchor Saarbrücken (Alemania)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**PITILLAS**  
Oreya (Ucrania)  
19:30 Iglesia de San Pedro Apóstol

**3 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**  
The Salt Lake Vocal Artists (EEUU)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**DONEZTEBE/SANTESTEBAN**  
I Vocalisti (Alemania)  
19:00 Iglesia parroquial

**LOS ARCOS**  
St. Jacobs Vokalensemble (Suecia)  
20:15 Iglesia de Santa María

► **MUTILVA/MUTILOA**  
El León de Oro (Asturias)  
20:00 Casa Cultura Valle de Aranguren

**MARCILLA**  
Batavia Madrigal Singers (Indonesia)  
19:30 Iglesia San Bartolomé

**PUENTE LA REINA/GARES**  
Mikrokosmos (Francia)  
20:00 Iglesia de Santiago

**4 AZAROA | NOVIEMBRE**

**PAMPLONA/IRUÑA**  
Oreya (Ucrania)  
20:00 Iglesia Capuchinos

**HUARTE/UHARTE**  
Entrevoques (Cuba)  
19:30 Iglesia de San Juan Evangelista

**ASTRÁIN**  
Schola Cantorum (Noruega)  
19:30 Iglesia de San Cosme y San Damián

**ARTAJONA**  
Kinokai Youth Choir Kanami (Japón)  
20:00 Iglesia de San Pedro

# NAFARROAKO NAZIOARTEKO ABESBATZA ZIKLOA CICLO CORAL INTERNACIONAL DE NAVARRA

URRIAK 28tik  
AZAROA 4ra  
2018

28 de OCTUBRE  
al 4 de NOVIEMBRE  
2018

LAGUNTZAILEAK  
COLABORAN



ANTOLATZAILEA  
ORGANIZA



# 3

AZAROA. **LARUNBATA**

20:00 | ARANGUREN IBARRAKO KULTUR ETXEA

NOVIEMBRE. **SÁBADO**

20:00 | CASA DE CULTURA DEL VALLE DE ARANGUREN



## EL LEÓN DE ORO

LUANCO. ASTURIAS

En 2017 se cumplieron 20 años de la fundación de "El León de Oro", agrupación vocal que comienza como un pequeño grupo de amigos apasionados por el canto y que, hoy por hoy, se ha convertido ya en un sólido proyecto que se está revelando como una referencia en España y en el extranjero, tal y como refrendan sus numerosos galardones, el éxito de público y crítica y las invitaciones a los mejores festivales. Entre sus premios se encuentran los certámenes de Avilés, San Vicente de la Barquera, Ejea de los Caballeros, Cocentaina, Torrevieja, Murcia, Novelda, Oviedo, Zumárraga, Varna, Tolosa, Maassmechelen, Arezzo, Maribor o Londres.. Se ha proclamado en dos ocasiones ganador del "Gran Premio Nacional de Canto Coral", en sus ediciones de 2003 y 2006.

La formación destaca por su versatilidad en cuanto a repertorio y plantilla, lo que permite ofrecer todo tipo de conciertos con un amplio repertorio que abarca desde los maestros de Renacimiento y Barroco hasta las obras para agrupación vocal más vanguardista.

2017an 20 urte bete ziren Leon de Oro Fundazioa sortu zenetik. Ahots talde hura kantuaeren zale amorratuz osatutako lagun talde txiki batek hasi zuen; gaur egun, ordea, bai Espainian bai atzerrian erreferentzia gisa agertzen den proiektu sendo bat da, eta horren erakusgarri dira lortu dituzten sari ugariak, ikus-entzuleen eta kritikaren artean lortu duten arrakasta eta jaialdi onenatarako lortu dituzten gonbidapenak. Besteak beste, Avilés, San Vicente de la Barquera, Ejea de los Caballeros, Cocentaina, Torrevieja, Murtzia, Novelda, Oviedo, Zumarraga, Varna, Tolosa, Maassmechelen, Arezzo, Maribor edo Londreseko lehiaketetan eskuratu dituzte sariak. Bitan irabazi dute Kantu Koralarren Espainiako Sari Nagusia, 2003an eta 2006an.

Taldearen ezaugarri nabarmenena moldagarritasuna da, bai errepertorioari bai plantillari dagokienez: horri esker, orotariko kontzertuak eman ditzakete, hala errenazimentuko eta barroko maisuak nola ahots-talde abangoardistenentzat egindako lanak barne hartzen dituen errepertorio zabalarekin.

## MARCO ANTONIO GARCÍA DE PAZ

DIRECTOR | ZUZENDARIA

La principal aspiración del coro El León de Oro no es otra que la búsqueda de la belleza sonora, experimentar la pureza de la polifonía y la comunidad que surge del canto conjunto. Esto no se puede conseguir sin el máximo entusiasmo y dedicación, con la voluntad irrenunciable de favorecer la calidad en detrimento de la cantidad. Les invitamos a descubrir con nosotros esta apasionante aventura sonora y disfrutar la magia del canto coral.

El León de Oro abesbatzaren helburu nagusia soinuaren edertasuna bilatzea da, polifoniaren garbitasuna eta elkarrekin abestean sortzen den komunitatea esperimentatzea. Hori lortzeko, ezinbestekoa da gogo eta ardua handiena jartzea eta borondate ukaezinez egitea kalitatearen alde, kantitatearen kaltetan. Soinuzko abentura zirrargarri hori gurekin batera ezagutzera eta kantu koralarren magia gozatzera gonbidatzen zaituztegu.

## EGITARAUJA PROGRAMA

### Nesciens Mater

Jean Mouton (c.1459-1522)

### Regina coeli

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

### Regina caeli (a 7)

Orlando di Lasso (1532-1594)

### Ich aber bin elend, Op. 110, nº 1

Johannes Brahms (1833-1897)

### Duo Seraphim

Rihards Dubra (1964)

### Credo (de la misa a doble coro)

Frank Martin (1890-1974)

### We Beheld Once Again the Stars

Randall Stroope (1953)

### Deus in adjutorium

Michael Ostrzyga (1975)

### Bidasoa

Javier Busto (1949)

### Neskatx' ederra

Xabier Sarasola (1960)